

十年夫婦非戀愛終點 姜大衛 婚姻有秘訣



幾有例，愛恩的琳琳與衛大姜看
！呢信情的熱是每分

姜大衛與李琳琳的婚姻，在港人眼中，是「神仙眷侶」的代名詞。他們結婚十年，感情依然如蜜。姜大衛在接受訪問時，談到了他的婚姻秘訣。他認為，婚姻不是一時的激情，而是一輩子的承諾。他與琳琳的結合，是基於共同的興趣和價值觀。他們在事業上都取得了長足的進步，這也為他們的婚姻奠定了堅實的基礎。姜大衛表示，他非常愛琳琳，並希望能夠陪伴她一生一世。

姜大衛與李琳琳的婚姻，在港人眼中，是「神仙眷侶」的代名詞。他們結婚十年，感情依然如蜜。姜大衛在接受訪問時，談到了他的婚姻秘訣。他認為，婚姻不是一時的激情，而是一輩子的承諾。他與琳琳的結合，是基於共同的興趣和價值觀。他們在事業上都取得了長足的進步，這也為他們的婚姻奠定了堅實的基礎。姜大衛表示，他非常愛琳琳，並希望能夠陪伴她一生一世。

近藤真彥要取一百分

近藤真彥，這位日本著名的歌手，最近在香港舉行了一場精彩的演唱會。他在演唱會上表示，他非常喜歡香港，並希望能夠在香港取得一百分的成績。近藤真彥的演唱風格獨特，深受聽眾喜愛。他在演唱會上演唱了多首膾炙人口的歌曲，贏得了全場聽眾的熱烈掌聲。近藤真彥表示，他將繼續努力，為聽眾帶來更多更好的音樂作品。

近藤真彥，這位日本著名的歌手，最近在香港舉行了一場精彩的演唱會。他在演唱會上表示，他非常喜歡香港，並希望能夠在香港取得一百分的成績。近藤真彥的演唱風格獨特，深受聽眾喜愛。他在演唱會上演唱了多首膾炙人口的歌曲，贏得了全場聽眾的熱烈掌聲。近藤真彥表示，他將繼續努力，為聽眾帶來更多更好的音樂作品。

歌星今時不同往日 歌喉口才還需活潑

歌星今時不同往日，歌喉口才還需活潑。在當前的娛樂市場上，歌星不僅需要具備優秀的歌喉，還需要具備流利的口才和活潑的個性。歌星們在演唱會上需要與聽眾進行互動，這就要求他們具備良好的溝通能力和幽默感。歌星們還需要不斷學習和進步，以適應不斷變化的市場需求。只有不斷提升自我，才能在激烈的競爭中立於不敗之地。

歌星今時不同往日，歌喉口才還需活潑。在當前的娛樂市場上，歌星不僅需要具備優秀的歌喉，還需要具備流利的口才和活潑的個性。歌星們在演唱會上需要與聽眾進行互動，這就要求他們具備良好的溝通能力和幽默感。歌星們還需要不斷學習和進步，以適應不斷變化的市場需求。只有不斷提升自我，才能在激烈的競爭中立於不敗之地。

徐小明返港對復職 會邱德根商談細則

徐小明返港對復職，會邱德根商談細則。徐小明在接受訪問時表示，他已經準備好重返香港，並與邱德根商談了復職的細則。徐小明表示，他非常喜歡香港，並希望能夠繼續為香港的娛樂事業貢獻力量。邱德根表示，他非常歡迎徐小明的回歸，並相信徐小明能夠在復職後取得更大的成就。徐小明和邱德根的這次會談，標誌著徐小明重返香港娛樂圈的重要一步。

徐小明返港對復職，會邱德根商談細則。徐小明在接受訪問時表示，他已經準備好重返香港，並與邱德根商談了復職的細則。徐小明表示，他非常喜歡香港，並希望能夠繼續為香港的娛樂事業貢獻力量。邱德根表示，他非常歡迎徐小明的回歸，並相信徐小明能夠在復職後取得更大的成就。徐小明和邱德根的這次會談，標誌著徐小明重返香港娛樂圈的重要一步。

章傑與票股

章傑與票股，在當前的市場環境下，投資者需要更加謹慎。章傑在接受訪問時表示，他非常關注票股市場的發展，並認為投資者應該根據自己的風險承受能力進行投資。章傑表示，票股市場具有較高的風險，但同時也具有較高的回報潛力。投資者應該在充分了解市場情況的基礎上，做出明智的投資決策。章傑的這些觀點，為投資者提供了一定的參考。

章傑與票股，在當前的市場環境下，投資者需要更加謹慎。章傑在接受訪問時表示，他非常關注票股市場的發展，並認為投資者應該根據自己的風險承受能力進行投資。章傑表示，票股市場具有較高的風險，但同時也具有較高的回報潛力。投資者應該在充分了解市場情況的基礎上，做出明智的投資決策。章傑的這些觀點，為投資者提供了一定的參考。

人同視亞見會昨根德邱

人同視亞見會昨根德邱，邱德根在接受訪問時表示，他非常重視與聽眾的溝通。邱德根表示，他將繼續努力，為聽眾提供更高質量的內容。邱德根表示，他非常感謝聽眾的支持和愛護，並將以此為動力，不斷提升自己的專業水平。邱德根還表示，他將與聽眾保持密切的聯繫，及時了解聽眾的需求和反饋。邱德根的這些承諾，贏得了聽眾的廣泛認可。

人同視亞見會昨根德邱，邱德根在接受訪問時表示，他非常重視與聽眾的溝通。邱德根表示，他將繼續努力，為聽眾提供更高質量的內容。邱德根表示，他非常感謝聽眾的支持和愛護，並將以此為動力，不斷提升自己的專業水平。邱德根還表示，他將與聽眾保持密切的聯繫，及時了解聽眾的需求和反饋。邱德根的這些承諾，贏得了聽眾的廣泛認可。

新春檔期 港片熱鬧

新春檔期，港片熱鬧。在當年的新春檔期，香港電影市場呈現出異常火爆的態勢。多部優秀的港片紛紛上映，吸引了大量的觀眾。觀眾們紛紛前往影院觀看，場場爆滿。這些港片不僅在票房上取得了巨大的成功，還獲得了觀眾和業界的廣泛好評。這也反映了香港電影業的強大生命力和競爭力。

李兆熊今日復職

李兆熊今日復職，在當前的市場環境下，李兆熊的復職引起了廣泛關注。李兆熊在接受訪問時表示，他已經準備好重返工作崗位，並為公司貢獻力量。李兆熊表示，他非常感謝公司領導的重用和信任，並將以此為動力，不斷提升自己的工作表現。李兆熊還表示，他將與同事們保持密切的協作，共同為公司的發展做出貢獻。李兆熊的復職，標誌著公司業務發展邁出了重要的一步。

李兆熊今日復職，在當前的市場環境下，李兆熊的復職引起了廣泛關注。李兆熊在接受訪問時表示，他已經準備好重返工作崗位，並為公司貢獻力量。李兆熊表示，他非常感謝公司領導的重用和信任，並將以此為動力，不斷提升自己的工作表現。李兆熊還表示，他將與同事們保持密切的協作，共同為公司的發展做出貢獻。李兆熊的復職，標誌著公司業務發展邁出了重要的一步。

張天愛前度男友 與琳之承認有約

張天愛前度男友，與琳之承認有約。張天愛在接受訪問時表示，她已經與前度男友達成協議，雙方承認了彼此之間的關係。張天愛表示，她非常尊重前度男友的隱私，並希望能夠和平解決問題。張天愛還表示，她將繼續專注於自己的事業，並不會受到這次事件的影響。張天愛的這些表示，得到了聽眾的廣泛理解和支持。

張天愛前度男友，與琳之承認有約。張天愛在接受訪問時表示，她已經與前度男友達成協議，雙方承認了彼此之間的關係。張天愛表示，她非常尊重前度男友的隱私，並希望能夠和平解決問題。張天愛還表示，她將繼續專注於自己的事業，並不會受到這次事件的影響。張天愛的這些表示，得到了聽眾的廣泛理解和支持。

譚詠麟昨晨赴日本

譚詠麟昨晨赴日本，譚詠麟在接受訪問時表示，他非常喜歡日本，並希望能夠在日本舉行更多的演出。譚詠麟表示，他將繼續努力，為聽眾帶來更多更好的音樂作品。譚詠麟還表示，他將與聽眾保持密切的聯繫，及時了解聽眾的需求和反饋。譚詠麟的這些承諾，贏得了聽眾的廣泛認可。

譚詠麟昨晨赴日本，譚詠麟在接受訪問時表示，他非常喜歡日本，並希望能夠在日本舉行更多的演出。譚詠麟表示，他將繼續努力，為聽眾帶來更多更好的音樂作品。譚詠麟還表示，他將與聽眾保持密切的聯繫，及時了解聽眾的需求和反饋。譚詠麟的這些承諾，贏得了聽眾的廣泛認可。

最上鏡小姐夏淑玲

最上鏡小姐夏淑玲，夏淑玲在接受訪問時表示，她非常喜歡攝影，並希望能夠在攝影領域取得更大的成就。夏淑玲表示，她將繼續努力，為聽眾帶來更多更好的攝影作品。夏淑玲還表示，她將與聽眾保持密切的聯繫，及時了解聽眾的需求和反饋。夏淑玲的這些承諾，贏得了聽眾的廣泛認可。

最上鏡小姐夏淑玲，夏淑玲在接受訪問時表示，她非常喜歡攝影，並希望能夠在攝影領域取得更大的成就。夏淑玲表示，她將繼續努力，為聽眾帶來更多更好的攝影作品。夏淑玲還表示，她將與聽眾保持密切的聯繫，及時了解聽眾的需求和反饋。夏淑玲的這些承諾，贏得了聽眾的廣泛認可。

拍花世界空肚陣陣心不適

拍花世界空肚陣陣心不適，夏淑玲在接受訪問時表示，她最近因為工作太忙，導致身體不適。夏淑玲表示，她已經開始調整生活節奏，並希望能夠在身體康復後繼續工作。夏淑玲還表示，她將與聽眾保持密切的聯繫，及時了解聽眾的需求和反饋。夏淑玲的這些承諾，贏得了聽眾的廣泛認可。

視影

視影，在當前的市場環境下，視影行業面臨著巨大的挑戰。視影在接受訪問時表示，他非常關注視影行業的發展，並認為視影行業需要不斷創新和進步。視影表示，他將繼續努力，為聽眾提供更高質量的視影作品。視影還表示，他將與聽眾保持密切的聯繫，及時了解聽眾的需求和反饋。視影的這些承諾，贏得了聽眾的廣泛認可。

視影，在當前的市場環境下，視影行業面臨著巨大的挑戰。視影在接受訪問時表示，他非常關注視影行業的發展，並認為視影行業需要不斷創新和進步。視影表示，他將繼續努力，為聽眾提供更高質量的視影作品。視影還表示，他將與聽眾保持密切的聯繫，及時了解聽眾的需求和反饋。視影的這些承諾，贏得了聽眾的廣泛認可。

通訊本日

通訊本日，在當前的市場環境下，通訊行業面臨著巨大的挑戰。通訊在接受訪問時表示，他非常關注通訊行業的發展，並認為通訊行業需要不斷創新和進步。通訊表示，他將繼續努力，為聽眾提供更高質量的通訊服務。通訊還表示，他將與聽眾保持密切的聯繫，及時了解聽眾的需求和反饋。通訊的這些承諾，贏得了聽眾的廣泛認可。

通訊本日，在當前的市場環境下，通訊行業面臨著巨大的挑戰。通訊在接受訪問時表示，他非常關注通訊行業的發展，並認為通訊行業需要不斷創新和進步。通訊表示，他將繼續努力，為聽眾提供更高質量的通訊服務。通訊還表示，他將與聽眾保持密切的聯繫，及時了解聽眾的需求和反饋。通訊的這些承諾，贏得了聽眾的廣泛認可。

新新聞節目

新新聞節目，在當前的市場環境下，新新聞節目受到了聽眾的廣泛歡迎。新新聞在接受訪問時表示，他非常感謝聽眾的支持和愛護，並將以此為動力，不斷提升自己的專業水平。新新聞還表示，他將與聽眾保持密切的聯繫，及時了解聽眾的需求和反饋。新新聞的這些承諾，贏得了聽眾的廣泛認可。

新新聞節目，在當前的市場環境下，新新聞節目受到了聽眾的廣泛歡迎。新新聞在接受訪問時表示，他非常感謝聽眾的支持和愛護，並將以此為動力，不斷提升自己的專業水平。新新聞還表示，他將與聽眾保持密切的聯繫，及時了解聽眾的需求和反饋。新新聞的這些承諾，贏得了聽眾的廣泛認可。

為歌影事業而鋪路

為歌影事業而鋪路，在當前的市場環境下，歌影事業面臨著巨大的挑戰。為歌影在接受訪問時表示，他非常關注歌影事業的發展，並認為歌影事業需要不斷創新和進步。為歌影表示，他將繼續努力，為聽眾提供更高質量的歌影作品。為歌影還表示，他將與聽眾保持密切的聯繫，及時了解聽眾的需求和反饋。為歌影的這些承諾，贏得了聽眾的廣泛認可。

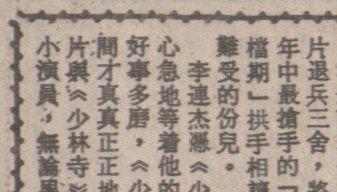
為歌影事業而鋪路，在當前的市場環境下，歌影事業面臨著巨大的挑戰。為歌影在接受訪問時表示，他非常關注歌影事業的發展，並認為歌影事業需要不斷創新和進步。為歌影表示，他將繼續努力，為聽眾提供更高質量的歌影作品。為歌影還表示，他將與聽眾保持密切的聯繫，及時了解聽眾的需求和反饋。為歌影的這些承諾，贏得了聽眾的廣泛認可。

適不心身陣上肚空界世花花拍

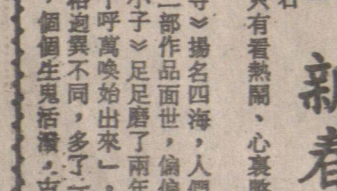
適不心身陣上肚空界世花花拍，夏淑玲在接受訪問時表示，她最近因為工作太忙，導致身體不適。夏淑玲表示，她已經開始調整生活節奏，並希望能夠在身體康復後繼續工作。夏淑玲還表示，她將與聽眾保持密切的聯繫，及時了解聽眾的需求和反饋。夏淑玲的這些承諾，贏得了聽眾的廣泛認可。



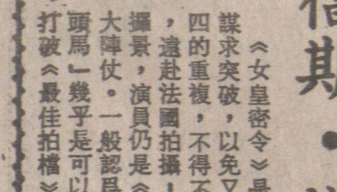
近藤真彥



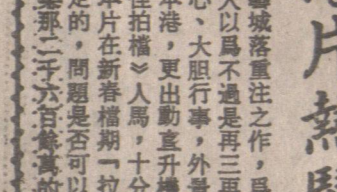
歌星今時不同往日



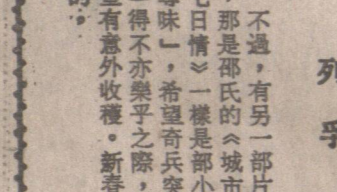
徐小明



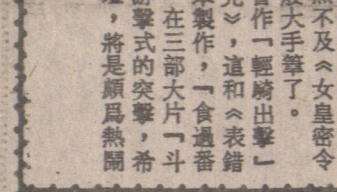
章傑



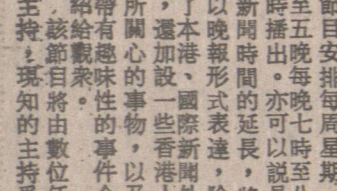
邱德根



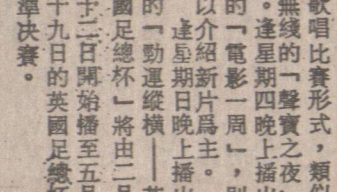
張天愛



譚詠麟



夏淑玲



拍花世界



適不心身



雷雷發大



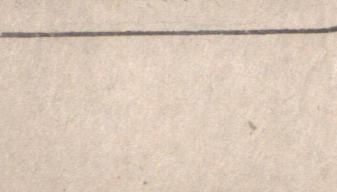
飢充乾餅



雷雷發大



飢充乾餅



雷雷發大



飢充乾餅

電話：六六九一一二九五

專門承辦
政府合約

BRAND
stair, 3
cedar cell
etc. etc.
Asking \$

\$92,500
bed room
on main
basement
near St

KILLAR
split level
living, st
room to
lot, 20 y
Asking \$

\$91,000
room pl
renovate
\$107,000
33'x122'
main + 2
kitchen
finished
LEGAL
property
room to
area on
you can
Gravele
\$117,000

代
兩睡房
售價九萬九千九

抵買。



網個一仍翁老東東的歲二十九
舉大首國中在末週了觀參他，球球
。賽球網區東亞杯斯維台的行

大陸換口味 喜愛白麵包

【北京十六日電】包餅同志近日忙得不可開交，由於西方型的白麵包，一名麵包店經理說：「我們供不應求，麵包深受歡迎，所以經理說：『我們供不應求。』」

我們供不應求，麵包深受歡迎，所以經理說：「我們供不應求。」

大陸換口味 喜愛白麵包

【北京十六日電】包餅同志近日忙得不可開交，由於西方型的白麵包，一名麵包店經理說：「我們供不應求，麵包深受歡迎，所以經理說：『我們供不應求。』」

我們供不應求，麵包深受歡迎，所以經理說：「我們供不應求。」

北京簽署協議 中羅雙邊貿易 維持去年水平

【新華社北京十六日電】萬里代總理今天下午在人民大會堂會見羅馬尼亞外賓團，雙方同意維持一九八三年貿易水平，雙方將努力達成其他協議。

萬里說，中羅兩國關係在各方面都維持得很好。他這次在北京同羅馬尼亞外賓團進行了會談，雙方同意維持一九八三年的貿易水平，雙方將努力達成其他協議。

井崗山已發現 逾百珍稀動植物

【新華社南昌十六日電】江西省政府為查清井崗山的動植物資源，組織了二百多名專家，對井崗山自然保護區進行了為期一個月的綜合考察，並最近寫出了考察報告。

報告表明，這一自然保護區動植物資源極為豐富，在井崗山五峰峰上，發現了百餘種珍稀動植物，它們竟散發出濃郁的檀木香味，異常珍貴。這裡還生長着二十多種名貴藥材，如：木質堅硬，甚至鐵釘釘折了也釘不進去。

深圳特區今年規劃 集中發展先進工業

【新華社深圳十六日電】深圳市在總結去年工作經驗的基礎上，提出今後發展的方向是集中發展先進工業，引進技術密集、知識密集型的項目，建立特區完整的經濟體系。

一九八三年，深圳特區完成基本建設投資八億元，比一九八二年增長百分之五十三。一九八二年增長百分之五十三。

【新華社北京十六日電】萬里代總理今天下午在人民大會堂會見羅馬尼亞外賓團，雙方同意維持一九八三年貿易水平，雙方將努力達成其他協議。

新世界建築公司
MICHAEL YU CONSTRUCTION LTD.
TEL: (604) 461-6983

住宅加改擴建
房屋建築工程
商店餐館裝修
免費勘測估價
專人設計圖則

Maxim's 美心餅店
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X8 CANADA

各式西餅
出爐麵包
結婚禮餅
生日蛋糕
各款中餅
品質精良
價格公平
二樓茶座
地方雅潔

胡關誠建築公司

★ 承建華麗新屋 ★ 兼建商業舖位
★ 兼做建築貸款 ★ 全部西人工技

政府合法牌照
地址：文華大廈二樓
傳呼機：667-0919
公司：688-1337 住宅：873-0507

彭鴻記裝飾

承接新屋
室內油漆
裝修工程
土庫工程
安當格計

電話：874-6915

森美攝影室

入籍、護照、移民、簽證等證件相片，四天有取

彩色四張只收\$9.95
(八四年五月卅一日前有效)

凡三至四人加贈彩色家庭相4x5吋一張
五人或以上加贈彩色家庭相5x7吋一張

872-3821
七天營業 3555 Main St. 近20街

陳冠夫建築公司

請電 321-7289

新建改建
室內裝修
土庫陽台
內外翻新
屋頂換新
油漆

政府牌照 快妥誠實服務

金楓建築有限公司
GOLDMAPLE CONSTRUCTION LTD.
中英語請電 263-4313

三千餘元
許可證及
代辦政府
承建新屋
各式木櫃
做木油漆
土庫間格
裝修設計
大小工程

昌盛水喉

Tel: 324-1486, 738-7775

鄭先生
專門修理
電動通渠

水喉潔具 換熱水爐
裝修廚廁 日夜服務

晶美裝修建築公司
CRYSTAL INNOVATIONS LTD.

本公司有地及房屋供閣下選擇承建新屋
手工一流，舊屋翻新，商業樓宇裝修，
代設計圖則，免費估價。

黎照洲 RICHARD LAI 321-2945
FERDINAND KLAPWIJK

小杭公海鮮酒家 Siu Lan Kung Seafood Restaurant

恭請光臨指導
現已開張營業

七天營業 下午五時至晚上十時
營業時間 上午十時至下午二時

由名廚吳乃恩主理
正宗粵菜 游水海鮮
招呼週到 寬大車場

3106 Cambie St. Van. B.C. 溫哥華金比街三一〇六號 電話：874-5251 874-5252

PECO 比高建築公司 CONSTRUCTION

現成位於文區
新屋列治文
歡迎諮詢

274-6068
請留電話
陳永堯君
Peter Chan

有地起屋 請搵比高
買地起屋 請搵比高
買屋賣屋 請搵比高

中興貿易公司
CHUNG HING CO., LTD.

特別推薦 新德成蛋卷 又到上市

專營統辦
冠珍醬園
鼓油醬料
粵香園號
南發蓮蓉
祥年普蛋
遠年鹹蛋
京菓雜貨
海味翅肚
酒樓用品
一應俱全
外埠電購
快捷妥當

719 POWELL ST., VAN. (604) 251-3551, 254-7420

Mitzie's 美斯大餐廳

地址：片打東街179號 電話：688-1751

本餐廳重金禮聘
香港(Hong Kong Hotel)名廚 黃志榮主理
正宗香港式西餐·全餐款式天天不同

十二月份起大革新
餐款全新·中西並重·任君選擇

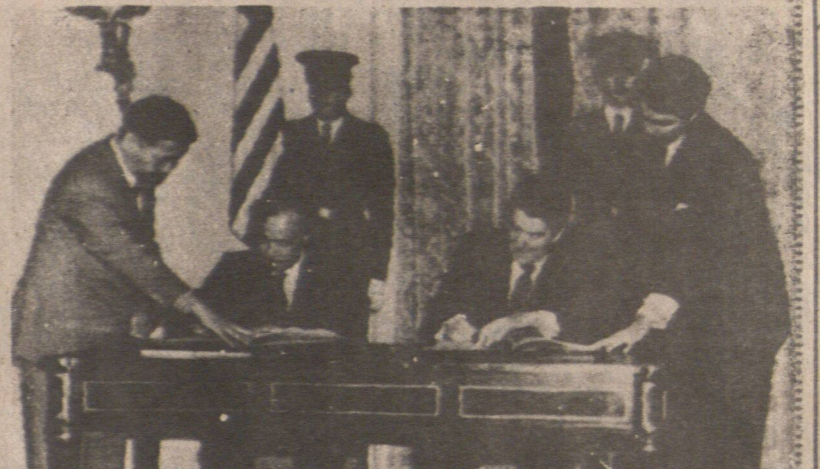
*週日由上午十時至午夜十二時 *週一至四由上午九時至午夜十二時
*週五、六由上午十時至零晨一時 (七天營業)
晚間五時後惠顧十五元以上「免費泊車」(舖後下層停車場)



趙紫陽總理十三日在加利福尼亞大學伯克利分校科學館參觀。圖為該校的研究人員向趙總理介紹他們目前正在研究的有關農業生產中的植物遺傳工程和生物控制。



一月十一日，趙紫陽總理與里根總統、布什副總統(左一)和美國其他內閣成員、參議員、眾議員、以及中國國務委員兼外交部長錢其琛。



中署發官白日二十在根里統總爾美和陽紫總理總國中
定協作術技業工美



新聞

趙紫陽總理十三日在舊金山參觀金門大橋。



趙紫陽訪美剪影

趙紫陽總理十二日乘飛機抵達舊金山，受到市長張安、法因斯市長的歡迎。



趙紫陽總理十二日在舊金山參觀金門大橋。

趙紫陽總理十二日在舊金山參觀金門大橋。圖為趙總理在會上發表談話，並回答了記者提出的問題。



舊金山市長張安、法因斯市長十三日在市政廳舉行儀式，把舊金山的鑰匙贈送給中國總理趙紫陽。



美蘇製成反衛星導彈

宇宙戰爭已揭開序幕

【本報訊】美蘇兩國在太空領域的競爭，已進入了一個新的階段。據美蘇兩國軍事專家透露，美蘇兩國已分別研製成功一種新型的反衛星導彈，這標誌著宇宙戰爭的序幕已經揭開。

據悉，這種新型反衛星導彈的研製，是美蘇兩國在太空軍備競賽中取得的重要突破。美蘇兩國在太空領域的競爭，已從傳統的衛星發射和太空探測，擴展到了太空武器的研製和試驗。

據美蘇兩國軍事專家透露，這種新型反衛星導彈的研製，是美蘇兩國在太空軍備競賽中取得的重要突破。美蘇兩國在太空領域的競爭，已從傳統的衛星發射和太空探測，擴展到了太空武器的研製和試驗。

百鳥之國 尼泊爾

園地科技

【本報訊】尼泊爾，一個位於喜馬拉雅山脈南麓的國家，被譽為「百鳥之國」。這裡擁有豐富的自然資源和獨特的生態環境，是許多珍稀鳥類的棲息地。

據悉，尼泊爾的鳥類資源非常豐富，目前已發現的鳥類品種超過一千種。這裡的鳥類資源不僅具有科學研究價值，也是發展生態旅遊的重要資源。

然而，由於人類活動的影響，尼泊爾的鳥類資源正受到嚴重的威脅。許多珍稀鳥類的棲息地正在消失，鳥類數量也在不斷減少。因此，保護尼泊爾的鳥類資源，刻不容緩。

利用人體廢熱

自熱大廈

【本報訊】在能源日益短缺的今天，如何充分利用各種能源，提高能源利用效率，成為人們關注的焦點。最近，科學家們發明了一種「自熱大廈」，它能夠利用人體廢熱來加熱建築內部，大大節省了能源。

據悉，這種「自熱大廈」的發明，是基於人體廢熱的回收利用原理。在建築設計中，通過特殊的結構和材料，將人體散發出的廢熱收集起來，並用於加熱建築內部。這不僅節省了能源，還能提高建築的舒適性。

目前，這種「自熱大廈」已在一些地區進行了試驗，效果非常顯著。這為未來建築業的發展提供了新的思路。

再凍D就好咯!!!

「唉，這天氣，冷死我了！」

「再凍D就好咯!!!」

「你係度講笑㗎！」

「唔，真係好凍！」

「再凍D就好咯!!!」

知道難受

「唉，這天氣，冷死我了！」

「知道難受！」

「再凍D就好咯!!!」

「你係度講笑㗎！」

「唔，真係好凍！」

「再凍D就好咯!!!」

前無去路，後有追兵

「唉，這天氣，冷死我了！」

「前無去路，後有追兵！」

「再凍D就好咯!!!」

「你係度講笑㗎！」

「唔，真係好凍！」

「再凍D就好咯!!!」

身痕有因

「唉，這天氣，冷死我了！」

「身痕有因！」

「再凍D就好咯!!!」

「你係度講笑㗎！」

「唔，真係好凍！」

「再凍D就好咯!!!」

越搞越糊塗

「唉，這天氣，冷死我了！」

「越搞越糊塗！」

「再凍D就好咯!!!」

「你係度講笑㗎！」

「唔，真係好凍！」

「再凍D就好咯!!!」

靈通鬼

「唉，這天氣，冷死我了！」

「靈通鬼！」

「再凍D就好咯!!!」

「你係度講笑㗎！」

「唔，真係好凍！」

「再凍D就好咯!!!」

林真

「唉，這天氣，冷死我了！」

「再凍D就好咯!!!」

「你係度講笑㗎！」

「唔，真係好凍！」

「再凍D就好咯!!!」

一月十九日股市貨幣行情

Table with 2 columns: Index Name and Value. Includes Hong Kong恒生指數, US Dollar 美元對港元, and Dow Jones Industrial Index.

Table with 2 columns: Commodity Name and Price. Includes Gold 黃金, Silver 白銀, and various stock indices like TSEC and VSEI.

資料提供：加拿大宏發證券公司 陳偉民先生
RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED
201-124 East Pender Street Vancouver, B.C.

敦煌學研究譜新篇

敦煌學研究自一九〇〇年發現以來，在中國、日本、歐美各國，都引起了極大的興趣。...

ALCAN Building Products advertisement. Includes text about vinyl siding and a map showing the location of the Mayfair Industrial Park.

加拿大皇家銀行 ROYAL BANK advertisement. Features a photo of a house and text about mortgage plans.

Harry James Agencies Ltd. advertisement for insurance and real estate services.

順發冷氣工程 advertisement for air conditioning and electrical services.

超記裝修 advertisement for home renovation and painting services.

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD. advertisement for banking services.

基本鐵行 A-1 HARDWARE advertisement for hardware and automotive parts.

燒針工程 advertisement for specialized needle work services.

王志龍駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL advertisement.

勝利汽車修理廠 VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD. advertisement.

雲城汽車修理 VANCITY AUTO REPAIRS LTD. advertisement.

加拿大永康人壽保險公司 The Citadel Assurance advertisement.

香港駕駛學校 HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD advertisement.

京士威駕駛學校 KINGSWAY DRIVING SCHOOL advertisement.

通達駕駛學校 T.T. DRIVING SCHOOL advertisement.

高級駕駛學校 ADVANCED DRIVING SCHOOL advertisement.

聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL advertisement.

國際駕駛學校 INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL advertisement.

萬國駕駛學校 UNIVERSAL DRIVING SCHOOL advertisement.

安全駕駛學校 SAFE DRIVING SCHOOL advertisement.

嘉華駕駛學校 ALPHA DRIVING SCHOOL advertisement.

宇宙駕駛學校 UNIVERSE DRIVING SCHOOL advertisement.

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD. advertisement.

城市駕駛學校 CITY DRIVING SCHOOL advertisement.

供本了一稻... 應解二九農... 的決百八都... 問決了五二... 題當十年用... 市地他田利... 鮮共春... 魚捕夏... 基獲大... 一使... 定溜或... 的在天... 水小旱... 量水田... 滿滿水... 解解滿... 決田產... 城養人... 鄉人... 吃以的... 魚有，... 難效但... 地是能的... 伊

家酒 advertisement for a restaurant.

新 NEW advertisement for a business.

喜 KING advertisement for a business.

茶市早午七時半至九時半 advertisement for a cafe.

明德託兒所 advertisement for a day care center.

中英洗地毯 advertisement for carpet cleaning services.

永業實業有限公司 ROYSON REATY LTD.
梁紹禧 ROY LEUNG 公司: 879-5175 住宅: 324-4752
 加拿大整年詩省實業學會會員。傳呼機: 687-1985 #0068

通粵、國、客語。

- ▲ NANAIMO 及六十一街角商業舖地，六舖位，四十多萬。
- ▲ PORT HOODY 建築五千尺作酒樓或超級市場，廿九萬，亦可出租。
- ▲ 西區街角商業舖二十五尺寬自用，卅七萬五。
- ▲ 西區街角文廿三舖位，一百萬。
- ▲ 東區街角文七舖位，年收卅九萬。
- ▲ 市中心 BINO 西餐廳兩間，生意七十萬，取價卅四萬。
- ▲ LITTLE BILLY 大餐廳，一六五五生意約卅五萬，取價廿餘萬。
- ▲ FROJIAN HORSE 大餐廳一〇六六生意約卅萬，叫價十三萬五。
- ▲ ROYSON 街西餐廳六十位，急賣六萬九。
- ▲ 北溫埠唐番餐八十位，十萬。
- ▲ 京士威唐番餐四十位，四萬五千。
- ▲ DENMAN 街一流裝修四十位，可作中西餐，五萬九。
- ▲ 本拿比位於高層柏文果舖日做千餘元，取價十一萬。
- ▲ 菲沙街果舖日做四百餘元，取七萬。
- ▲ 雲峰中果舖日做千元，取七萬。
- ▲ 雲峰 RED AND WHITE 市場連業，四十二萬。
- ▲ 出租，雲峰旺舖或寫字樓，五百至五千尺。
- ▲ TURNER ST. 3620 二年新屋，五房，十三萬餘，急賣。

達新實業燕梳公司
DASON REALTY * INSURANCE AGENCIES LTD.
 4510 VICTORIA DRIVE VAN.C.B. (城多利夾項士威)
 公司電話: 879-6331 RES 327-3483 代理 ICBC
 437-1714 傳呼機: 687-1985 PAGER No.2204

汽車保險，換領車牌，轉換燕梳。

DAVID TAM 譚清華

- ▲ 西區女皇公園，五睡房，全部翻新，土庫完成，十七萬九千。
- ▲ 西區三睡房，十五萬九千起。
- ▲ 雙層玻璃窗，硬木地板，保養一流。
- ▲ 九萬餘元，廿九年兩睡房雙層玻璃窗，硬木地板，土庫全完成。
- ▲ 特級觀景，五十呎地，總面積四千呎，六大睡房，三套半廁所，土庫全部完成，業主自住。
- ▲ 盤拿區湖地，兩年新屋，十萬餘。
- ▲ 雲峰著名中文報紙，因東主退休，售價出讓，歷史悠久，訂閱及廣告客戶多，有意從事新聞廣告或作投資移民者，甚為適宜，歡迎來電查詢，取價相宜。
- ▲ 由青林區，四十位，全新裝修，適合送禮或自用，人事問題急脫手，三萬九開價。
- ▲ 唐人街歷史悠久餐店，百餘座位，地點興旺，可兼營茶餐廳，東主退休原售，開價五萬餘。

Canada Permanent Trust
 5455 W. Boulevard. Van. B. C.
關聯耀 KEITH QUAN 公司: 266-4155 住宅: 266-8988

▲ 西區房屋

- ▲ 十二年新西牙式五睡房大屋，地 90 X 178 尺，近 B.C. 大學，環境優美，歡迎參觀。
- ▲ 4056 W. 29th 兩睡房，地 50 X 131 尺，開價一十八萬九千元。
- ▲ 4011 W. 38th 全部翻新，兩層共四睡房，地 50 X 131 尺，十九萬九千元。

▲ 近華埠，汽車旅館，共七十七個床位，三萬五千，每年收入五萬餘，詳情請電查詢。

▲ LANEXY 項生意，急賣，叫價廿三萬五。

▲ 雲峰高尚地段一層十一層，共六十六個，佔地 198 X 125，一流租客，年收五十萬餘，開價一百五十萬。

▲ 西區十二年新柏文，共廿二個，新設計，年收十萬餘，叫價九十四萬，首期廿五萬。

▲ 西區 KERESKALVE 地，65 X 120 尺，街角地，投資的好機會，五十九萬。

▲ 商業地一幅 49,58 X 122 近街兩舖位，可建十二個柏文和兩舖位，只售十四萬九。

大南實業有限公司 緬街515號電話: 682-2123
 DYNAM REALTY LTD. 515 Main St., Vancouver B. C.
 住家電話: 254-7520 傳呼機電話: 687-1985
黃英立 Philip Wong 253-1835 No. 2471

前舖後居

- ▲ 唐餐館連業(或可分開賣)七年新，停車場，座位七十，全酒牌，兼送外賣，位於極利最旺商業區，開價五十七萬。
- ▲ 生意連業，曲背林抵買，果行舖架，新裝修，冷氣設備，新建花屋，銷路好，舖後兩睡房，兩層住宅單位，另高土庫。
- ▲ 二睡房及倉庫，大車房七十五尺乘一百廿二尺地，管理容易，只取價廿二萬五千元。
- ▲ 雲峰中心商業樓，八年新全部租出，取價五十五萬。

住宅

- ▲ PLEASANT ST. 卅八街(近乃街)，廿四年屋，卅五呎地段，正層三睡房，土庫單位完成，交通方便，售價十二萬五千元。
- ▲ 北溫哥華山頂豪華住宅區二年新屋，實用面積分四層二千三百尺，花園游泳池俱備，只開價廿四萬九。
- ▲ 雲東區七街及緬街，廿八年屋三睡房，高土庫，現租出，開價十萬零九千元。
- ▲ 兩睡房柏文單位，面積九百平方尺，兩廁所，兩個私家停車位，包爐頭，雙車位，七萬四千九。
- ▲ 梳打區豪華住宅，四睡房，裝修一流，開價十五萬九千元。

陳宗怡 ANDY C. CHAN
百信實業有限公司 Perfection Realty Ltd.
 213-119 W. PENDER ST. VANCOUVER B. C.
 公司電話: 684-8025 住宅: 298-8555

▲ 近乃街廿九年石米平房正層一層兩房，保養潔淨約九百方尺，樓下另有兩睡房獨立單位，十萬九千元。

▲ 十七年新石米平房，乃街廿二街，樓上兩房，土庫一房，三睡房，樓上浴室，內外潔淨，開價三十萬。

▲ 唐人街住宅區新屋兩間，即將興建，每間地段廿五乘五十二尺，上下完成，歡迎預約訂造。

▲ 西區新屋多間，上下完成，雙車房，價格由十五萬至十七萬，款式多，新裝修，換屋良機。

▲ 北本拿比，新大花園洋房，高樓面，大廳連小閣，三睡房，面積約一千九百方尺，土庫完成，有一房兩房及一大廳(廿三乘卅尺)可用作室內羽毛球場或派對禮堂，地八十乘一百廿尺，業主急讓，只開價十八萬九。

▲ 近喜士定東小型商業舖，生意不旺，前舖後居，地段卅三乘一百廿二尺，地後半部高層一房兩房及小閣，取價十三萬三千。

▲ 百老匯街小型商業樓，兩層三舖，樓上寫字樓，開價卅二萬，兩層 C.S.C. 地段。

▲ 編街之西夾廿一街古典式四組小柏文內部全翻新，一組兩睡房，有天窗及露台，土庫兩睡房及洗衣房，年收一萬九千五，十五萬有商議。

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲 公司: 876-8841
多活實業公司 KEN WU 住宅: 420-1851 420-4962

- ◎ 市區商業舖位壹大座，有拾叁個出租單位，每年收入六萬餘元，共計五萬。
- ◎ 西區全新裝修，日營叁百，設備齊全，四睡房，好過打工。
- ◎ 北溫哥華山頂屋，四拾餘位，包租，四萬九。
- ◎ 包租西區餐館，叁萬餘，租平好，莫失機會。
- ◎ 華麗唐餐館四十位，有酒牌，特平三萬九，不可錯過。
- ◎ 新屋多間，地段十八街。城多利夾項士威。六街夾蘭飛。多街夾蘭飛。共四間，十六萬多。
- ◎ 士街商業樓，樓下兩舖，樓上住家，十八萬。

▲ 廿七街 2541，兩房一廳，土庫裝修好，租收六百七，特價九萬。

▲ 唐人街唐西餐館，冷氣，酒牌設備完善，六萬餘。

▲ 城多利街什碎舖，有酒牌，租平批發，四萬餘。

▲ 近唐人街餐館連業一齊賣，四十餘萬，新裝修，急賣二十萬。

▲ 果舖連業東區十四萬餘。

▲ 咖啡室廿四位，適合夫婦經營，價三萬。

OCEANRIDGE REALTY
胡關誠 JOHN WOO 文華大廈二樓 傳呼機 667-0919
 電話: 873-0507 688-1337 (留電話)

住宅

- ▲ 東區區，完成土庫，八萬九千元。
- ▲ 華麗新屋多間，完成土庫，有浴室，廚房，由十四萬九千元至十六萬九千元，接受換房。
- ▲ 4215 RIVERVIEW 街正層三房 40 X 120 完成土庫，有房浴室，業主另購新屋，接受換房，週末開放十一萬。
- ▲ 梳打區商場住宅吉地，七十二尺乘一百〇八尺，取價三萬餘元。
- ▲ 東區十多年新屋，完成土庫，十一萬。
- ▲ 40 X 120 完成土庫，有房浴室，業主另購新屋，接受換房，週末開放十一萬。

商業樓柏文生意

- ▲ SURREY 區，五舖位，六租柏文，三年新裝修，租滿，淨收五萬，價四十萬。
- ▲ 美蘭購物商場六千五百尺，舖位，年收六萬九千元。
- ▲ 市區老舖十四年新四十三租柏文，有地下停車場，首期卅萬，餘充業主。
- ▲ 士多區四十五租有舖位，首期十五萬。
- ▲ 多倫多市區廿九租，六十餘萬首期十萬。
- ▲ 市區九層高四十三租大廈，取價一百七十五萬。
- ▲ 本拿比果舖連業九萬餘元，首期五萬。

百萬能實業公司
 Canada Permanent Trust
 謝煒賢 住宅: 420-4665 公司: 438-8161
 開伯興 住宅: 294-0089

▲ 本拿比現屋三睡房，有游泳池，價十三萬餘。

▲ 好過新屋十三萬餘

DEAR LAKE 豪華大屋 廿九萬五千。

▲ 六年新北拿比十四萬餘

▲ 於 DUNBAR 街，座位卅減價急售一萬九千元。

▲ 餐館兼經營燒臘，地點好，開價二萬九千元。

▲ 有發售，有酒牌地點好，價四萬七。

▲ 素里區有三塊地，共三畝，交通方便，最宜建立貨倉或工廠，開價卅三萬五千。

▲ 曾租及三文治店，二年新位於 DUNBAR 街，座位卅減價急售一萬九千元。

▲ 餐館兼經營燒臘，地點好，開價二萬九千元。

▲ 有發售，有酒牌地點好，價四萬七。

▲ 本拿比現屋三睡房，有游泳池，價十三萬餘。

▲ 好過新屋十三萬餘

▲ 八年新北拿比十四萬餘

▲ 於 DUNBAR 街，座位卅減價急售一萬九千元。

▲ 餐館兼經營燒臘，地點好，開價二萬九千元。

▲ 有發售，有酒牌地點好，價四萬七。

▲ 素里區有三塊地，共三畝，交通方便，最宜建立貨倉或工廠，開價卅三萬五千。

▲ 曾租及三文治店，二年新位於 DUNBAR 街，座位卅減價急售一萬九千元。

▲ 餐館兼經營燒臘，地點好，開價二萬九千元。

▲ 有發售，有酒牌地點好，價四萬七。

馮沾 JIM FONG
DASON REALTY LTD. 4510 VICTORIA DRIVE VAN.B.C. (城多利夾項士威)
 公司: 879-6331 或 687-7711 住宅: 733-4736 PAGER (24小時)
 代理買賣一切地產物業，免費估價。

生意及物業

- ▲ 位於興旺大街上海餐館生意出賣，七十座位，每日生意大約八百，十五年批約，新式用具九萬九千元。
- ▲ 唐人街專賣電視，唱帶及收音機，急售，三萬九千元。
- ▲ 西區士多生意，日做六百多，二萬九千元。
- ▲ 西區士多生意，專賣花多，且做六，三萬九千元。
- ▲ 士多生意位於大街，租平，二萬四千元。
- ▲ 大型超級市場，每年生意約一百萬，現代化設備及用具，六千尺舖位及大停車場，生意及物業六十八萬。
- ▲ 電油站生意及物業，包括有修理車房，士多生意及三房住家兩舖位租出，開價廿八萬。

經驗豐富 忠誠服務

房屋(西區-東區)

- ▲ 西區位於溫街保養良好五房兩廳大屋，土庫完成三千多尺，地大交通方便，全部傢俬在內，廿六萬。
- ▲ 建築家自用屋，保養一流，三房 1 千五百尺，屋內特設計，地大及有游泳池，十七萬九千元。
- ▲ 東區兩房及土庫，地 33 X 122 尺，已租出每月六百，價九萬五千。
- ▲ 近 P.N.D. 兩房及土庫完成租出十萬九千元，上下完成，十六萬八千元。

商業樓及柏文

- ▲ 三年新紅磚樓，六租柏文及五個舖位，每年實收五萬四千，開價卅九萬。
- ▲ 十年磚樓，兩租柏文及兩個舖位，三十九萬。
- ▲ 十三年新磚樓，保養良好，十個舖位及樓上寫字樓，每年收入十二萬九千元，價一百廿九萬。
- ▲ 位於 (BROADWAY & NANAIMO ST.) 商業樓，樓上四租柏文及五個舖位，價一百五十五萬九千元。
- ▲ 十年新磚樓，十個舖位購物中心，大停車場，每年收入六萬開價五十七萬九千元。
- ▲ 西區兩租柏文及兩個舖位，廿九萬。
- ▲ 市中心廿一租柏文八十九萬。
- ▲ 四十三租石屋大廈，年收十九萬，價一百九十萬。
- ▲ 東區十四租柏文，一流風景，年收五萬八千元，價五十一萬九千元。
- ▲ 東區四十六租石屋大廈，年收廿二萬，價一百六十萬。

兩房一廳 2622 E 27th

三睡房 完成 66

急賣三房一廳 近城多利

中文傳呼機

好，開價五十九萬。

▲ 西區區二十單位，收入好八十九萬。

GEORGIANA Res. (604) 938

▲ 北本拿比大屋，實用面積五千尺左右，總共八睡房，開價廿七萬。

▲ 達星親過

睡房 49.5

▲ 華埠 25 X 12

▲ 642 E 街，地，銀期。

▲ 西區 AR SHOPPI 內部修

死不殺自鐵地跳漢經神 萬十六賠得忽疏機司控

這件事情發生在一九九七年，當一列地鐵車開入曼哈頓東區一個車站時，一個十九歲少年米羅·史提芬斯跳上車，火車經過他，他斷斷的一躍而起，跳到路軌上。他打著另一響的大部份，他打著另一響的大部份，他打著另一響的大部份...

一個人跳到地鐵火車前自殺，死不是如此。紐約一就是跳到地鐵火車前而死去，拉告地鐵公司，庭外和解而得償六十五萬美元。

麻省成爲失車世界之冠 警方及保險業均感困擾

麻省的汽車保險業八年來，每年有五萬五千輛汽車失竊，二千二百萬輛汽車失竊，二千二百萬輛汽車失竊...

世界失竊之冠的麻省，他自動地，他自動地，他自動地，他自動地，他自動地，他自動地，他自動地，他自動地...



鱷魚的午餐



七十歲舞王·稱雄的士高

德州侯斯頓的莫爾·漢登加，一生最喜跳舞，現在仍每星期跳舞四次，跳至三更半夜。由於他年紀大，亦成爲後生仔的崇拜偶像。

不亂塗 一人之屋牆外常被人塗污，乃泥匠水匠粉飾一新，並在其上以大字寫明「不准亂塗」。

自然反應 一人投考警察，考官問：「若果你單獨駕駛一架警車，有一羣匪徒攔住你，你怎麼辦？」

恒基建築公司 房屋保險重建大小工程 免費估價

文忠裝修建築 註冊公司 信譽保證

緻新建築公司 Chi Sun Construction Co. 承接新舊屋宇

A. CHIN 陳達良 承接大小工程 裝修住宅

田健三行工程 包工大土庫內房 包工小房外油

中國上海「梅林牌」梅菜扣肉 專爲進口加國配製！保持原有色香味風格！

中國參茸藥材行 參茸藥材，海味什貨 直接進口，貨質上佳

F A T FRESH AIR TOUR 輕歌喚早晨旅遊團 溫哥華，片打東街一三一號

精工電器 電話 689-6695 274-9384 家庭電器 乾洗 免費估價

基立印務公司 1925 Kingway, Vancouver, B. C. 電話：(604) 873-2722

利仁傢俬舖 ORIENT FURNITURE SHOP 166 E. HASTINGS ST. Vancouver, B.C.

實力車身修理 Super Look Auto Body Ltd. 1104 CLARK DRIVE VAN. B. C. 電話：254-9111

最新貢獻 最新服務 目前利息七厘半 美金儲蓄戶口

億兆信託銀業 公司存款於「日息支票儲蓄」

計劃新建五十個有一定規模的工廠，包括電子、石油化學等項目...

專人設計圖則 廿四小時直接傳呼 728 10

正宗粵菜 游水海鮮 3106 Car

春節商品琳瑯滿目 廣東城鄉供應豐足

【本報記者廣州二十日電】廣東省今年春節期間，全省城鄉供應豐足，商品琳瑯滿目，市場繁榮，市民踴躍購買，節期氣氛濃厚。

據悉，廣東省今年春節期間，全省城鄉供應豐足，商品琳瑯滿目，市場繁榮，市民踴躍購買，節期氣氛濃厚。全省城鄉供應豐足，商品琳瑯滿目，市場繁榮，市民踴躍購買，節期氣氛濃厚。

中國城鄉居民儲蓄存款 去年總額達八九二億元

【本報記者北京二十日電】中國城鄉居民儲蓄存款，去年總額達八九二億元，較前年增長百分之十。

據悉，中國城鄉居民儲蓄存款，去年總額達八九二億元，較前年增長百分之十。中國城鄉居民儲蓄存款，去年總額達八九二億元，較前年增長百分之十。

人民日報發表文章強調 中國決心整治社會秩序

【本報記者北京二十日電】人民日報發表文章，強調中國決心整治社會秩序，維護社會安定。

據悉，人民日報發表文章，強調中國決心整治社會秩序，維護社會安定。人民日報發表文章，強調中國決心整治社會秩序，維護社會安定。

【本報記者廣州二十日電】廣東省今年春節期間，全省城鄉供應豐足，商品琳瑯滿目，市場繁榮，市民踴躍購買，節期氣氛濃厚。

據悉，廣東省今年春節期間，全省城鄉供應豐足，商品琳瑯滿目，市場繁榮，市民踴躍購買，節期氣氛濃厚。廣東省今年春節期間，全省城鄉供應豐足，商品琳瑯滿目，市場繁榮，市民踴躍購買，節期氣氛濃厚。

稻田養魚——稻農富裕之路

【本報記者廣州二十日電】稻田養魚，是廣東省農戶致富的一條好路子。

據悉，稻田養魚，是廣東省農戶致富的一條好路子。稻田養魚，是廣東省農戶致富的一條好路子。

蘇教授說：「稻田養魚，是廣東省農戶致富的一條好路子。」

家酒陶陶
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
Phone: 681-1030

桃園餐室
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

廠麵旗花
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
PHONE: 684-9820

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
日昌豆腐，歡迎惠顧。
喜士定東街四四零號
254-2515

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業廚房冷氣
大小工程一律歡迎。

強華公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 684-8821

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKE & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵飽西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧

營業時間：上午八時半至晚上十時
逢星期三休息

●特●設●
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

Time to give your home
a whole new outlook

Before your home maintenance problems
get out of hand, give us a call... At HOY
INDUSTRIES we've got 20 years experience
in replacement windows & vinyl or aluminum
siding... and that's not all!

We do gutters, roofing, storm windows,
screens & awnings not to mention energy
saving thermal windows! So call now and
see how reasonable it can be to give your
home the new life it needs!

許忠銘窗公司 872-0696
Hoy Industries Inc.
Visit our Showroom at 1986 Kingsway, Vancouver

OK髮廊
OK HAIR DRESSING

經已隆重開幕
名師為妳和他
設計最新髮型
新張八折優待

607 E. HASTING ST., VAN.
(604) 255-0703

余景輝會計師樓
專業入息稅務
審核、稅務、商業、產業
會計、核數、稅務、商業、產業
地址：溫哥華市打士街二百號
二〇三至二〇八號(編街夾打士街)
辦公時間：星期一至五上午十時至
下午五時 星期六上午十時至四時
電話：604-681-6000

整新裝修
免屋車土內
費頂房庫外
估水陽間油
價潤台格漆
夜間電：434-7403

喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
669-4132 溫哥華華埠 奇化街二三八號

兩熱羊 雞皇手 香芋扣 中式炒 潮州炒 紅豆沙 美點雙 紅豆沙 粥粉麵飯 巧手小菜
最新酬賓席 冬季酬賓新貢獻

營業時間：逢星期二休息
晚飯五時至九時半
茶市展早七時半至晚時

一定好麵家
Best Wan Tun House
245 East Pender St. Vancouver
片打東街245號電話684-5580

粥粉麵飯 馳名燒烤
精美小菜 七天營業
歡迎外賣 專車送餐

營業時間：早上八時至凌晨二時

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

四時有不謝之花
五節有長春之草

住在 大溫哥華
食在 秘密書齋路
天上人間

埠雲 秘書 餐路 蔡根 根礎 立正

利口福飯店
Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話：六八四 一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

每席供應：清蒸海上鮮、紅燒大生翅、北菇扒時蔬、豉汁蒸排骨、蒜茸炒時蔬、紅燒大生翅、北菇扒時蔬、豉汁蒸排骨、蒜茸炒時蔬

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

特價酬賓 (十位計)
壹百貳拾捌元

手上海揚龍蝦 (足二磅半)
式蟹羹 焗釀生蠔蓋 油泡象拔蚌
北京片皮鴨
生菜包鴨肉鬆
巧手紙包肉排
芝蔴手撕雞
清蒸游水斑
揚州炒飯
椰汁西米露
新鮮生菓

馬金
GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華華埠 416 號
415 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

結婚禮餅 精美餅券
生日蛋糕 茶餐常餐
粉麵飯 香滑雪糕
冷熱飲品

廣東餐館
KWONG TUNG RESTURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514

增設原盅各種燉品
健身補品每盅 \$3.85
川芎白芷燉牛腦
藥材燉羊展
藥材燉牛展
藥材燉牛尾

通告
本總會一月八日全體會員大會決定：(一)關於一九八四年選舉理事一事，決定暫緩舉行。...

車梨城金城酒家鄭重聲明
於一九八三年七月十一日租予永權經營，茲因本酒家曾經租務關係，業經法庭判決由一九八三年十二月十九日起交回本人親自經營...

想借錢?
聯邦(政府)商業發展銀行
FEDERAL BUSINESS DEVELOPMENT BANK
885 DUNSMUIR STREET VANCOUVER B.C. 681-7484

請熟手中文打字員
本報聘熟手中文打字員，須有中學程度及快速打字能力，須有社經驗者更佳。有意者請於辦公時間，到華埠打東街一號面議。

特住宿管理員
負責華埠百二單位房屋合作社。有僱員福利及居住單位。懂流利廣州話。二月中到任。請備履歷及諮詢人詳情於壹月廿四日正午前寄抵：

私人教授英文
合小教式個別，標準美音，會聽、文法及各項英文。電話：681-3883

男誠徵寂寞女友
四十五歲以上女士如有意請函：CHENG P.O. BOX 69515 S.M.N. VAN, B.C. V6K 4N7

西餐館請女企枱
請經驗女企枱一名，要講英文。地址：1889 POWELL ST.

地產公司請經紀
請加入一個成功之機構。有最佳之訓練。其多利由公司結算。...

華人職員
能操流利英語。專職。1. 營業代表。...

請會計
高懂流利中文，有意請電：MR. SHANNON 254-5224

請車皮女工
皮衣廠聘請車皮女工。有意者請到347(水街) WATER ST. 三樓面議。

雜貨舖生意出讓
位於住宅區交通繁忙，租戶穩定。電話：339-1111

中西餐館生意
廉價急讓
亞省華埠 FORT SASKATCHEWAN ALTA. 新裝修中西餐館設備齊全...

牛仔褲廠招請
我們有很多人每年賺得超過五萬元，多過世界上任何公司。...

餐館物業出售
餐館物業出售。位於華埠，交通方便。電話：460-6666

西區華埠
商業樓宇出賣
有停車場，全部租出。電話：925-1226

新屋開放
星期一至四，歡迎參觀。電話：333-4991

商業樓
近學校及巴士，兩層。電話：277-4574

減價急售
八層樓房，位於華埠。電話：277-4574

投資良機會
九個單位，近華埠。電話：731-2659

屋主自賣
高層住宅，近華埠。電話：261-9122

沙省華埠餐館
位於華埠，交通方便。電話：300-6666

抵買十年新屋
北溫英人地產區。電話：254-5309

果舖自賣
一層三房，平均每月生意超過二萬元。電話：467-3379

千呎果舖出售
設備齊全，位於華埠。電話：277-4574

生意投資
你有親戚朋友在生意嗎？電話：277-4574

細物業大平賣
位於華埠，交通方便。電話：277-4574

屋主自賣九萬八
位於華埠，交通方便。電話：277-4574

中西餐館
位於華埠，交通方便。電話：277-4574

發財機會
位於華埠，交通方便。電話：277-4574

雜貨舖生意
位於華埠，交通方便。電話：277-4574

業主自賣
位於華埠，交通方便。電話：277-4574

土庫出租
位於華埠，交通方便。電話：277-4574

土庫出租
位於華埠，交通方便。電話：277-4574

土庫出租
位於華埠，交通方便。電話：277-4574

土庫出租
位於華埠，交通方便。電話：277-4574

土庫出租
位於華埠，交通方便。電話：277-4574

土庫出租
位於華埠，交通方便。電話：277-4574

土庫出租
位於華埠，交通方便。電話：277-4574

土庫出租
位於華埠，交通方便。電話：277-4574

土庫出租
位於華埠，交通方便。電話：277-4574

土庫出租
位於華埠，交通方便。電話：277-4574

土庫出租
位於華埠，交通方便。電話：277-4574

土庫出租
位於華埠，交通方便。電話：277-4574

土庫出租
位於華埠，交通方便。電話：277-4574

土庫出租
位於華埠，交通方便。電話：277-4574

土庫出租
位於華埠，交通方便。電話：277-4574

土庫出租
位於華埠，交通方便。電話：277-4574

土庫出租
位於華埠，交通方便。電話：277-4574

土庫出租
位於華埠，交通方便。電話：277-4574

土庫出租
位於華埠，交通方便。電話：277-4574

土庫出租
位於華埠，交通方便。電話：277-4574

土庫出租
位於華埠，交通方便。電話：277-4574

土庫出租
位於華埠，交通方便。電話：277-4574

土庫出租
位於華埠，交通方便。電話：277-4574

土庫出租
位於華埠，交通方便。電話：277-4574

土庫出租
位於華埠，交通方便。電話：277-4574

土庫出租
位於華埠，交通方便。電話：277-4574

土庫出租
位於華埠，交通方便。電話：277-4574

土庫出租
位於華埠，交通方便。電話：277-4574

土庫出租
位於華埠，交通方便。電話：277-4574

土庫出租
位於華埠，交通方便。電話：277-4574

土庫出租
位於華埠，交通方便。電話：277-4574

土庫出租
位於華埠，交通方便。電話：277-4574

土庫出租
位於華埠，交通方便。電話：277-4574

土庫出租
位於華埠，交通方便。電話：277-4574

土庫出租
位於華埠，交通方便。電話：277-4574

土庫出租
位於華埠，交通方便。電話：277-4574

土庫出租
位於華埠，交通方便。電話：277-4574

土庫出租
位於華埠，交通方便。電話：277-4574

土庫出租
位於華埠，交通方便。電話：277-4574

土庫出租
位於華埠，交通方便。電話：277-4574

土庫出租
位於華埠，交通方便。電話：277-4574

土庫出租
位於華埠，交通方便。電話：277-4574

土庫出租
位於華埠，交通方便。電話：277-4574

土庫出租
位於華埠，交通方便。電話：277-4574

土庫出租
位於華埠，交通方便。電話：277-4574

土庫出租
位於華埠，交通方便。電話：277-4574

土庫出租
位於華埠，交通方便。電話：277-4574

土庫出租
位於華埠，交通方便。電話：277-4574

土庫出租
位於華埠，交通方便。電話：277-4574

土庫出租
位於華埠，交通方便。電話：277-4574

土庫出租
位於華埠，交通方便。電話：277-4574

土庫出租
位於華埠，交通方便。電話：277-4574

土庫出租
位於華埠，交通方便。電話：277-4574

土庫出租
位於華埠，交通方便。電話：277-4574

高麗開城名產：北高麗紅參

補血養顏 禦寒養氣 補氣養神 品質精純

採用五年以上長白山人參，保證純正，無雜質，無農藥，無其他雜質、肥料。

● 朝鮮民主主義人民共和國特產 ● 華埠各大商號均有代售

500 C.C. 樽裝
720 C.C. 樽裝

北美總經理：東海國際進出口有限公司 (HAI INTERNATIONAL IMPORT & EXPORT LTD.)
美洲總代理：五洋企業有限公司 (FIVE OCEANS ENTERPRISES LTD.)
加拿大溫哥華中華文化中心二〇九室 V6A 1T1
209 10E PENDEY ST VANCOUVER, B.C. CANADA
電話：604-669-5371 • 684-7488 1011 04 5500

● 誠徵各地批發商

「世界食都」舊金山

用中國獨特方法製成，色、香、味、形俱佳，金山山莊不絕口。

一九八三年在舊金山舉行的世界各國名廚大會，舊金山山莊廚師獲頒「世界名廚」稱號。這不僅是廚師個人的榮譽，也是金山山莊廚師團隊的榮譽。金山山莊廚師團隊在這次大會中，展示了精湛的廚藝，贏得了評委的一致好評。

金山山莊廚師團隊的成員，均具有豐富的廚藝經驗，他們在這次大會中，展示了多種中西合璧的佳餚，贏得了評委的一致好評。金山山莊廚師團隊的成員，均具有豐富的廚藝經驗，他們在這次大會中，展示了精湛的廚藝，贏得了評委的一致好評。

時新食品公司

最新貢獻 · 最新口味：咖哩燒鴨上市

特別優惠「大食家」

原邊生豬 (約60磅) 特價 \$1.69 磅
兩邊生豬 (或以上) 特價 \$1.49 磅

(農場生豬每日晨六時運往屠場屠宰之後立即送交本公司新鮮出售)

地址：片打東街279號 · 電話：685-3307-8

建立建築公司

KENLEY CONSTRUCTION

土庫閣格 油漆裝修
露台平房 免費估價

TEL: 433-5130
2259 WARD ST. VAN. B.C.

專印喜帖餐紙

請電六八五-八九四一

訃告

先慈馮門氏吳氏夫人，於元月十四日(星期五)下午一時在聖約翰醫院安樂逝世，享壽九十有二歲。謹擇於元月十六日(星期日)上午十時在聖約翰醫院禮堂舉行出殯儀式。此訃。

煤氣工程

持有政府牌照

電話：939-8275

訃告

先慈馮門氏吳氏夫人，於元月十四日(星期五)下午一時在聖約翰醫院安樂逝世，享壽九十有二歲。謹擇於元月十六日(星期日)上午十時在聖約翰醫院禮堂舉行出殯儀式。此訃。

好路花舖

GOODWAY MARKET
4033 CAMELIE ST. VANCOUVER B.C.
電話：874-3723

哀謝

先慈陳氏太夫人，於元月十三日下午一時在聖約翰醫院安樂逝世，享壽九十有二歲。謹擇於元月十五日上午十時在聖約翰醫院禮堂舉行出殯儀式。此訃。

哀謝

先慈陳氏太夫人，於元月十三日下午一時在聖約翰醫院安樂逝世，享壽九十有二歲。謹擇於元月十五日上午十時在聖約翰醫院禮堂舉行出殯儀式。此訃。

哀謝

先慈陳氏太夫人，於元月十三日下午一時在聖約翰醫院安樂逝世，享壽九十有二歲。謹擇於元月十五日上午十時在聖約翰醫院禮堂舉行出殯儀式。此訃。

預售墓地

本公司特設預售墓地，地、墓碑、骨灰盒、雲石、陵墓等服務，俾僑胞可作未雨綢繆，不至將來臨渴掘井，更可免受通貨膨脹之苦而累及家人。詳情請與

雲龍 (Winston Wan) 接洽
電話：254-3043
住宅：271-1643
887-1986 傳真：2704

文華花店

Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C.
Tel: 687-9605

結新盆四本店
婚型我季店常備
花設計鮮常備
球計木花

無僑花
任胞團監
歡光花
迎禮牌花

地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

文華花店

Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C.
Tel: 687-9605

結新盆四本店
婚型我季店常備
花設計鮮常備
球計木花

無僑花
任胞團監
歡光花
迎禮牌花

地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

文華花店

Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C.
Tel: 687-9605

結新盆四本店
婚型我季店常備
花設計鮮常備
球計木花

無僑花
任胞團監
歡光花
迎禮牌花

地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG'S FUNERAL HOME
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
Tel: 254-2821 (24小時) 近唐人街

任嚮世外甘甜

盡享人間福祿

● 寬大禮堂 ● 免費停車
● 棺木山地 ● 包辦一切
● 服務週到 ● 價錢公道
● 任何宗教儀式不拘

請與華人經理

李顯理 二君接洽
雲龍

墓地預先出售

科士蘭及海峽景園 (FOREST LAWN / OCEAN VIEW MEMORIAL PARKS) 為私人永遠墳場，專誠為華人服務。未雨綢繆，為自己或家人妥善安排將來。現有理想墓地及紀念銅碑預售，可致電詢問及安排參觀，我們樂意為僑胞提供服務，並代接送，一切免費。

現有最新設計經濟墓地，內包括銅碑和棺匣，全套預買可省回 125-250 元。

請速致電：
張先生 (JAMES CHEUNG) - 873-8236 (日夜)
張太太 (MRS. CHEUNG) - 873-8236 (日夜)

現在購買，贈送利是一封

榮僑花舖

Louie's Florist
371 E. Hastings Street 嘉士定東街三七一號
Vancouver, B.C. V6A 1P3
TEL: 683-5124

加西總代理 - 米行蘭

歡長花結長本
迎生籃婚青店
光花花花樹常
顧團牌球木備

呂頌超主理
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

加拿大花舖

LISA FLORIST
3903 LIGHT ST. VAN. B.C.
Burr: 872-4124
Res: 434-1423

花牌牌花
花圈花球
花樣美觀

萬花屋
MAIN FLORIST
2406 MAIN & BROADWAY
電話：872-2224

專家設計 各類花卉 平靚兼備
憑此廣告 九折優待 免費送貨

中東局勢回顧與展望

(美) 拉塞爾·沃森 鮑恩譯
當美國、法國、意大利和英國同意派兵出和維持部隊前往黎巴嫩時...

文勝馬仔車佳選

- 5-Piute Shadow (Treen)
4-Minnekhada Tuffy (Hill)
2-Chelsea Dominion (Quinlan)
... 1-Tinker Star (Davis)

CLOVERDALE 馬仔車精選
January 20, 1984
1-5-Piute Shadow
4-Minnekhada Tuffy
... 6-Mile Oak Musket

納偉旅行社
無遠弗屆·無微不至
love & white travel
Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada

歐洲豪華旅遊團
本旅行社代理加航、日航、星航、華航、馬航、香港國泰航空...

中國旅遊觀光團
暢遊香港、廣州、桂林、杭州、上海、北京。
來回程均經香港，可提前出發，可延期回程...

特價機票歡迎垂詢
國內外及世界各地
接辦移民特價機票

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA

黃楚俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
128-130 Pender St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839

百福食品公司
SUPERIOR (TOP) SOY PRODUCTS COMPANY
電話：253-1050

CAS 電腦會計服務
由 JAMES LEE 會計師主理
電腦帳目、電腦設計、年結、月結、報稅...

天寶旅行社
Pan-Pacific Travel Service Ltd.
166 F. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T4

EXECUTIVE TRAVEL (1981) LTD.
128-1050 W. Pender Street Vancouver, B.C. V6E 3S7

加美介紹服務中心
5-119 W BROADWAY VAN. V5T 4E2
加拿大社會安定，華人生活地境，但基於客觀環境因素...

SEYMOUR SALES LTD.
Desk Chairs & Filing Cabinets
Used Office Furniture
WE ACCEPT OFFERS

香港來回機票連酒店三晚 \$1050
香港台灣及東南亞機票特平 \$999
東京迪斯尼樂園三日遊 \$99

▲香港特價來回機票連酒店
六晚 \$1099 起
十二晚 \$1199 起
▲香港觀光購物團 \$1350

美興海產公司
MEI HING FISH SUPPLY LTD.
新張營業
各類生猛游水海鮮，急凍海產，龍蝦，石斑...

安樂麵家
On Lok Restaurant & Wonton House
2010 E. Hastings Street, Vancouver, B.C.
Tel: 253-3656 253-3656

安捷旅行社
EMPIRE TRAVEL
Suite 1-10E Pender St. Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD
150 E. PENDER ST. 片打東街150號
TEL: 604 688-6412 681-3816

太平洋旅行社
P. Y. T. Travel Service
71 Pender Street East Vancouver E.B.C. V6A 1S9

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

來回香港及溫哥華
機票，價錢特平。
電話：六八八-一七八八

安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華豪華機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

歡迎光臨詢問
代理各大航空公司，船公司，火車客票，代訂各地旅館，快捷妥當。

專售移民機票
香港特種機票
國內各埠機票
環球旅行，安回各種手續

家酒
102 E. Pender Vancouver
PHONE: 688-1100
地址：片打東街一〇二號

喜慶
各式時備營業
晚飯五時至九時半
茶市展早七時半至盡時

新新生業
電話：683-2235 685-2236

華埠年宵花市 本星期六開幕

(本報訊)農曆新年將於二月九日(即農曆正月初一)由中華文化中心主辦之「一九八四年年宵花市」...

馬氏宗親會 歡迎馬平伉儷

(本報訊)廣州馬氏宗親會會長馬平伉儷日前由港抵溫，受到該會全體會員及各界人士熱烈歡迎...

鐵城崇義總會 交新春宴禮

(本報訊)鐵城崇義總會日前在該會會所舉行新春宴禮，由會長主持...

美人購六合彩 視為非法行動

(本報訊)最近以來多國人到加拿大境內購買六合彩，被視為非法行動...

雲埠組新警隊 對付主要犯罪

(本報訊)溫哥華市長哈葛最近宣佈，將撥款五十萬元，成立一支新警隊...

兩婦女組會保障 西雲婦女安全

(本報訊)兩名婦女組會日前在溫哥華舉行會議，討論如何保障西雲地區婦女的安全...

北雲學校職員 辭職潮起

(本報訊)北雲學校日前出現辭職潮，多名學校職員宣佈辭職...

看本報 請即定閱

本報為方便讀者起見，特設定閱部，歡迎各界人士踴躍訂閱...

歡迎趙紫陽總理蒞臨訪問

近日不論在何種場合，人們無不熱烈歡迎趙紫陽總理蒞臨訪問...

省撥八百萬元 援助水災地區

(本報訊)省府日前撥款八百萬元，援助水災地區災民...

聖誕燈電話多 聖誕燈電話多

(本報訊)聖誕節期間，溫哥華市內電話線路繁忙，許多家庭無法撥出電話...

假期交通案多 六百九十宗

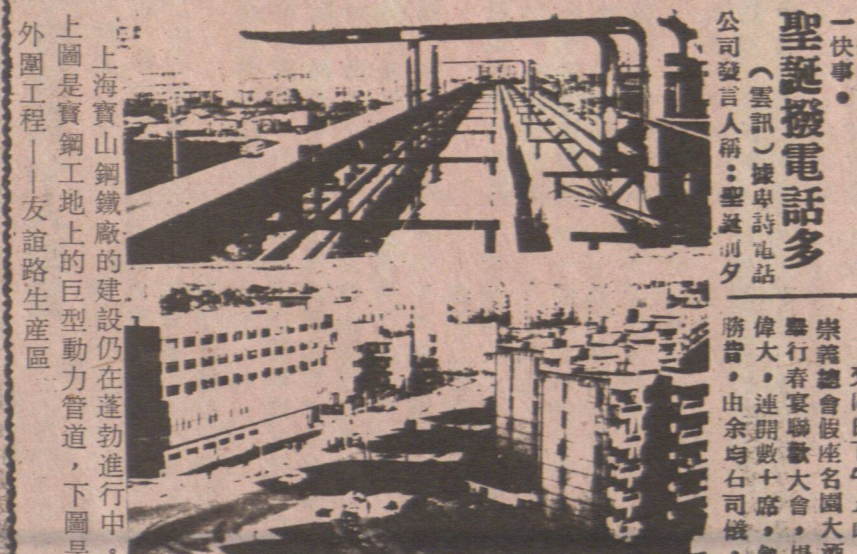
(本報訊)警方日前表示，在過去兩個星期內，共接獲六百九十宗交通意外報告...

暗市黨儀儀館 室內停車場

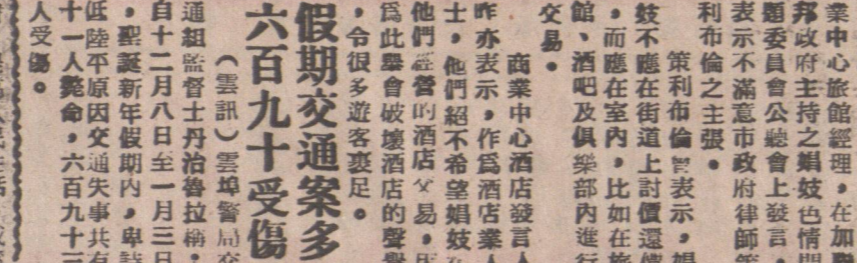
(本報訊)位於溫哥華市中心的「暗市黨儀儀館」日前在室內停車場舉行儀禮...

金然棧臘味廠 各式臘味特價

(本報訊)金然棧臘味廠日前舉行特價酬賓，各式臘味一律八折...



上海寶山鋼鐵廠的建設仍在進行中...



上圖是寶山鋼鐵廠的建設仍在進行中...

標準冷器電器 Standard Appliances Service. 修理安裝 免費估價. 雪櫃 雪櫃 乾洗衣機 洗滌碟機 柏文電器

真味齋臘味製造廠 JIMMY'S FINE FOOD LTD. 2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4. 電話: 253-3944 254-6616

招牌老 美味白油腸 特製珍肝腸 真正鴨肝腸 五香臘肉 頂靚大臘鴨 甜味肉干 辣味牛肉干

CROWN LIFE INSURANCE CO. 免費提供資料 查詢保險 房屋貸款計劃 國語、英語、粵語、客語、四邑話

海外信託銀行(加拿大) Overseas Bank (Canada). 612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA. 電話: (604) 682-7373

本銀行為增加對客戶服務由十一月一日起代售 瑞士銀行各款黃金: 一安士金條, 五安士金條, 一安士富格林金幣, 半安士富格林金幣, 50元加拿大楓葉金幣

榮記麵家 WING KEE RESTAURANT. 6260 NO. 3 ROAD RICHMOND B.C. 電話: 270-1825

開張日期 敬請留意 本號特聘香港名廚師主理

華聲錄影公司 337 Gore Avenue Vancouver, B.C. V6A 2Z3. 電話: (604) 669-9059 682-5725

唐人街物業 出租 片打夾麵街, 有冷氣設備及一流裝修寫字樓出租...

按摩蒸氣浴 桑拿 專門為閣下解除精神疲勞及消除疲勞...

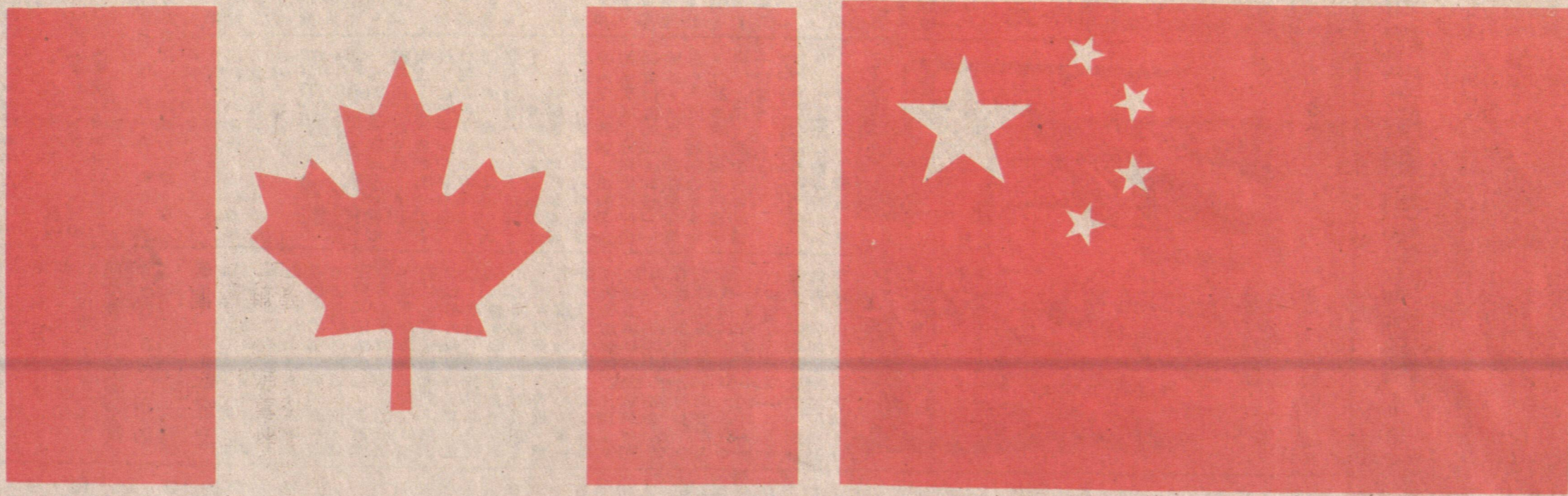
DC VIDEO 4 Division of Double C Enterprises Ltd. \$1535.00 KV-2649R. 遙遠控制, 彩色美麗. 28吋螢光幕

香港市場批發 九龍市場門市 236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7. 電話: 669-5840. 最新運到大批 崧子 (補腎養顏) TCC泰國椰奶 潮州魚丸, 蝦丸, 墨魚丸

元豐公司 YUEN FONG COMPANY LTD. 溫哥華華埠打東街242-4號. 電話: 683-6858, 683-6859. 恭賀發財 歡慶農曆新年 定於一月十九、二十、廿一、廿二日舉行 酬賓大減價

廣告 專業水喉 房屋維修 專業水喉 電話: 254-5681

百靈樂器行 PERLIN MUSIC 107E EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA. 電話: (604) 682-1913. 專營: 樂器 樂譜 唱帶 修理 中西樂器 鋼琴調音



熱烈歡迎趙紫陽總理 蒞臨溫哥華訪問

- 漢樂酒家 威健公司 中文報業聯營公司 大漢公報 馬氏體育會 榮陽體育會 加西國術總會 新橋協會 僑聲日報 星島日報加西版 華埠雜誌社 輕歌喚早晨電台 世界收費電視台 中華文化中心 中文報業聯營公司 台山廣海同鄉會 中華益景會 中山公園協會 獨醒同學會 黃煥健身會 餐室華人職工聯誼會 中國太極拳學會 雲高華太極拳社 梁嘉華華埠扶輪會 宋慶齡基金會 山東同鄉聯誼會 華安國貨公司 興華參茸行 廣東餐館 簡業存旅行社 雅麗髮型廳 芸生公司 長城公司 永興公司 逢利肉舖 利口福飯店 金利源公司 生昌公司 中華特價中心 中國參茸藥材行 金唐肉食品公司 新昌隆肉食公司 中興公司 福華公司
- 平原獨立雜貨同業商會 昭倫親義公所 鄭榮陽總堂 雲埠洪門民治黨支部 雲埠職工聯合總會 青聯會 清韻音樂社 雲埠達權社支社 富里沙河區商會 海鋒會 雲埠漢升體育會 黃氏宗親總會 恩平總會 禹山總會 中山總公所 至德總堂 林西河總堂九牧公所 雷方郵遞源總堂 雲埠馬氏宗親會 全加開平總會 振華聲藝術研究社 廖武威堂 文匯學校 民星總社 旅加南陽總堂 藝林音樂社 沙堆橋安總會 鐵城崇義總會 謝氏宗親會 溫哥華香港商會 朱氏宗親會 中藝攝影學會 溫哥華中華會館 加拿大匯豐銀行華埠分行 中僑互助會 中山濠頭橋所 華埠獅子會 三德書社 培英校友會 恩中校友會 開平各中學校友會 江海同學會 岑氏宗親會 萃英校友會 中華民族樂園
- 利安旅行社 時順魚業公司 實事實業有限公司 新新金行 聯昌公司 泰興有限公司 華記菓菜欄 華隆有限公司 華僑銀行 元豐公司 百樂酒家 時新食品公司 滿地可銀行 文華大藥房 美廉藥房 安捷旅行社 新昌海產公司 鑽石樓 華納廣告有限公司 精工錄影音響修理 僑信參茸藥行 香港商場 英華旅行社 大成珠寶金行 健美體育用品公司 佳棧肉食品公司 津祥貿易有限公司 快相貿易有限公司 東風公司 香港里拉餐廳 世界收費電視公司 亞洲工藝品公司 廣生有限公司 廣州樓 利僑公司 華生市場 龍鳳餅家 廣興公司 利華公司 大華肉食公司 南興行 公用電器公司 寶光中心 藝術中心 海外植字印務公司
- 余宏榮 雷威 李仁 鄭焯光 陳黎耀 余國定 鄭今後 余文彬 李國柱 李凌 黎紹聰 蔣栢年 關鴻禧 梅綺玉 林福佩 黃啓寧 謝翠婷 周煥清 陳惠清 余廣和 周廣鎮 陳萬雄 方與能 譚國堂 吳邦健 周玉堂 周邦健 朱耀祖 關更裕 許明芳 關錦霞 李潔霞 李潔霞 謝明芳 謝明芳 黃澤清 陳志一 鄧龍橋 胡朝植
- 余宏榮 雷威 李仁 鄭焯光 陳黎耀 余國定 鄭今後 余文彬 李國柱 李凌 黎紹聰 蔣栢年 關鴻禧 梅綺玉 林福佩 黃啓寧 謝翠婷 周煥清 陳惠清 余廣和 周廣鎮 陳萬雄 方與能 譚國堂 吳邦健 周玉堂 周邦健 朱耀祖 關更裕 許明芳 關錦霞 李潔霞 李潔霞 謝明芳 謝明芳 黃澤清 陳志一 鄧龍橋 胡朝植

[排名不分先後]

全體全致意

的創造工作計劃，似未能絲毫改變本省的高失業率情況（目前大約是百分之十四）。

報告指出，雖然八

中銀在港建新廈 批地合約已簽署
(香港十九日電)
中國銀行香港新廈的批

程良好。

一位高級美國官員描述此次比原定時間多二小時之會議為「詳細、坦率及認真」。

但蘇仕對該項評擊，不予理會。蘇仕告知瑞典外長巴米，謂會議過程良好。

，會對安排陶社與安社設夫見面作出一些進展，由於安社波夫患病，他是陶社仍未會見之唯一主要世界領袖。

正在邊境巡邏的到防部隊立即趕來，同時向越軍開火，斃敵七名，其餘兩名倉惶逃竄。

中國總理趙紫陽訪加特輯



陽紫總理總國中

章篇新的史歷好友加中

李翔

中國總理趙紫陽已於十七日應邀由美國飛抵加拿大訪問，隨後將訪問溫哥華市。溫哥華市是華僑和華人集中聚居的地方。全市華僑和華人將和加拿大人民一道，熱烈歡迎趙紫陽總理到訪。

中國和加拿大於一九七零年十月十三日正式建交以來，兩國關係一直穩步發展。一九七三年十月，加拿大總理陶杜首次訪問中國，去年十一月，陶杜總理再次訪問北京。八零年八月和去年十月，中國副總理薄一波和外交部長吳學謙先後到加拿大訪問。此外，加拿大議會代表團、中國全國人民代表大會代表團和兩國許多部長級官員，曾經先後互訪。中、加兩國官員不斷往來，加深了彼此間的了解。正如中國外長吳學謙不久前在訪問加拿大時所說：「中國和加拿大在許多重大國際問題上持有完全相同或相近的觀點，雙方都希望在兩國間發展友好關係和合作。」

一九七三年，中、加兩國就互設領事館、商標註冊互惠、家庭團聚、民航互派留學生、簡化簽證手續等問題簽訂協議或達成諒解。一九七四年十一月，中國在溫哥華設立了總領事館。兩國文化、教育、新聞、衛生等領域的交流不斷增多，每年都有文藝、體育等團體互訪。中國的蘇州同加拿大維多利亞市結成了姊妹城市，中國的黑龍江省也同加拿大阿爾伯塔省結成了姊妹省。

自從一九七四年十一月加、中兩國簽訂了第一個貿易協定以來，中、加雙邊貿易發展很快。一九五〇年，兩國進出口貿易只有六百五十三萬美元，到一九七八年增加到了六億六千多萬美元，八〇年又增至九億五千多萬美元。一九八一年以後，每年雙邊貿易總額都在十億美元以上，三十餘年間增加了一百二十多倍。從一九八〇年起，加拿大對中國實施了普惠制待遇。去年春天，加拿大產品樣本展覽先後在北京和上海舉行。現在加中貿易委員會每隔一年就在中國舉行一次會議。中國外長吳學謙最近曾說，中、加兩國在發展經濟、貿易和科學領域的合作，有巨大的潛力。

趙紫陽總理這次訪問加拿大，必將進一步加強兩國間的相互了解，並加強兩國在經濟、貿易、科學、文化、教育、衛生等領域的合作關係。加拿大政府一向只承認一個中國，中、加兩國關係不存在重大障礙，因此兩國在經濟文化等領域的合作上就有非常廣闊的前景。趙紫陽總理訪加，在中、加兩國間的友好史上，將增添新的篇章。

中國政壇八十年代上升的明星趙紫陽

文海

一九八〇年趙紫陽擔任中國第三任總理時，美聯社形容他是「一位有才能的來自四川的大膽的經濟計劃家成為中國八十年代的上升明星」。而美國參議院民主黨領袖伯德則說他是一位敢於放手，充滿活力的，有發言權的非常進取的領導人。

趙紫陽一九一九年出生在中國中部的河南省。他在開封念完中學後來到武漢並參加了地下組織——共產主義青年團，時為一九三二年。六年後他成爲中共黨員。抗日期間，他是河南、河北、山東交界地區的中共幹部。一九五一年他到廣東省參加領導土地改革工作，以後迅速晉升，直至任中共廣東省委第一書記，成爲當時全國最年輕的省委第一書記之一。文化大革命初期，他喪失所有職務。一九七一年復出，先在內蒙古任職，後又調回廣東，一九七五年出任中共四川省委第一書記。

當時，四川這個有一億人口的省份，由於文革期間遭到破壞，經濟已到崩潰的邊緣，糧食短缺，街頭不少乞丐流浪，有些農民甚至要賣兒鬻女。趙紫陽上任後，先對六十多個縣作全面式巡視，隨即大膽實行改革。他給農民以更多的自由，鼓勵農民經營自留地，從事家庭副業。他把農民自留地的數量從百分之七增加到百分之十五，並普遍提高向農民收購糧食的價格，多方鼓勵農民增加生產。在工業方面，他實施一套新的經濟管理體系和工業組織形式。讓一些工廠繳納某種固定的稅項，然後保留剩餘，由企業自己支配，部份用於擴大生產，部份給工人發放獎金。在短短的三年內，四川省工業生產增加了百分之八十一，農業產量提高了百分之二十五，經濟迅速復興，市場經濟也重新計劃經濟結合在一起，成爲中國當時獨特的榜樣。當地民衆稱頌趙紫陽：「要吃糧、找紫陽。」當時，美聯社曾說：「趙紫陽在四川，將文革十年的動亂局面，帶到了大治之中，使工業業恢復到一個堅實的基礎之上，從而獲得很好的名聲。」

他在四川的成功，使他在一九七九年成爲中共中央政治局委員，不久出任國務院常務副總理，五個月後接替華國鋒任總理。

一九八〇年以來，趙紫陽一直是中共政治局最有威望的領導人鄧小平和陳雲所倡導的經濟改革政策，並且加以完善。趙紫陽還倡導調劑經濟，把工業發展重點從傳統的重工業轉移到了輕工業和消費品，並製訂了更加切合實際的經濟指標，使中國能够在三年內完成現行五年計劃的各項主要增產指標。與此同時，他還改革了人浮於事的政府機構，減少了政府部門的官僚主義，從而使政府部門變得更加負責任，更加適應現代化的需要。

日本「每日新聞」曾在社論中說：「趙紫陽是一位革新專家，而觀察家認爲，趙紫陽新體制是一個務實主義的，專家治國型的政府，在當前中國正在面對許多問題的時候，這個政府將有能力採取措施處理各項問題。」

作爲政府首腦，趙紫陽承擔愈來愈多的外交任務，包括接待外國客人並代表中國出外訪問。他曾訪問東南亞、尼泊爾、緬甸、巴基斯坦、北韓、日本，最近訪問過非洲、澳大利亞、紐西蘭和美國。

他在一九八一年十月前往墨西哥肯尼迪國際機場，在那裡會晤了一些國家的元首和政府首腦，堅持公理與正義立場，得到第三世界各國的讚揚。

趙紫陽最近訪問美國，給美國人民以良好的印象。合衆國際社說，他在美國的表現，「表明了中國領導人是可以親近的，他的爽朗的風度和敏捷的反應，消除了人們對他的認識的隔閡」。美國副總統布什形容他是一個偉大的傳達使者。

他在一天內接待七個外國代表團，每天工作十一小時，他每天早上堅持跑步四十分鐘，風雨無阻，邊跑邊聽當天新聞，晚飯後還要散步半小時，然後繼續工作至深夜。



戲嬉中國公在兒孫與陽紫趙



赴赴現場進行視察



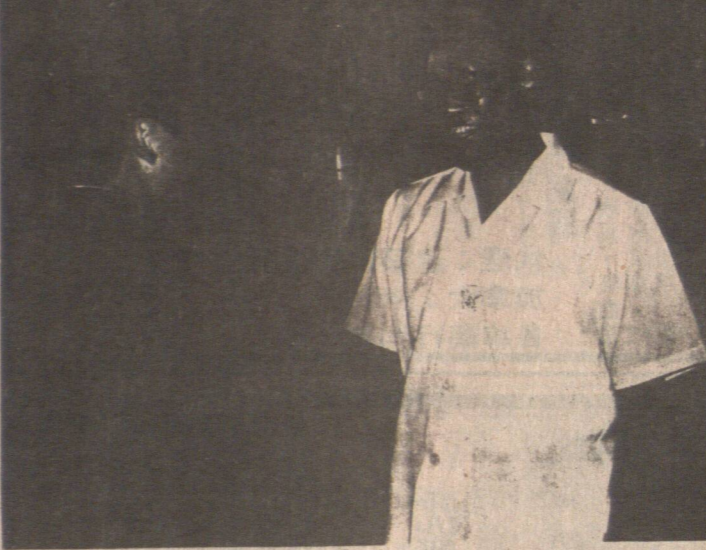
庭家的民農個一省蘇江問訪陽紫趙



趙紫陽與陶杜會晤



趙紫陽接見黃植誠



趙紫陽作政府工作報告

歡迎美加訪問團蒞雲埠

溫哥華華人歡迎趙紫陽訪團委員會宣傳組

中華人民共和國總理趙紫陽訪團一行七十人，將於本月廿一日蒞雲埠訪問，爲發展中加貿易，加強兩國經濟技術合作，促進世界和平，及宣慰僑胞，雲市各界已組成籌委會熱烈歡迎，僑社代表八百多人將於該晚盛宴招待，以盡地主之誼，此亦全僑之光也。謹賦五題致賀。

中加人民友誼萬歲

中華秀麗 加國讚揚 人人康樂 民族優良 友愛永久 誼重情長 萬里同祝 歲歲生香

歡迎美加訪問團

萬里旌旗動 長空駕彩雲

歡迎趙紫陽總理訪美

其一 中國總理訪美加 東方明珠耀京華 今臨北美龍虎會 攜手同栽友誼花

其二 彼此政制雖不同 文經科研能互通 互不干預謀合作 相應往來樂融融

其三 世界列強加美中 和平維護萬方崇 齊心合力援弱族 夏雨春風福無窮

其四 僑胞歡迎總理來 中西友好歡顏開 紅男綠女相慶會 白叟黃童樂悠悠

歡迎趙紫陽總理訪問

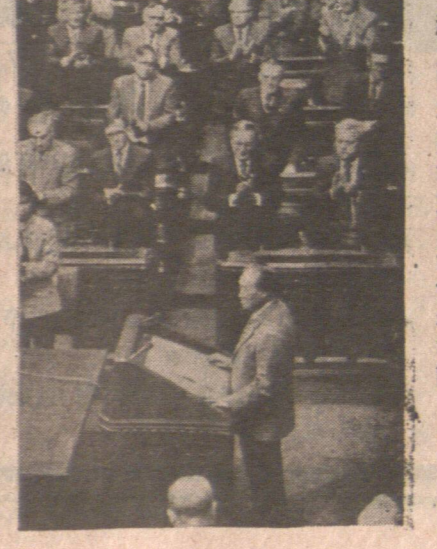
歡欣鼓舞 迎接貴賓 紫閣宣慰 陽向僑民 總理國新 訪遊美加 問好相親

迎趙總理

東來紫氣降雲城 白雪陽春萬象榮 赤子親迎天使問 僑胞頌頌萬和平

中加友好

友誼真摯自當詩 楓葉嫣紅勝錦霞 兩國人民心一片 科研貿易促繁華



趙紫陽在加拿大國會發表演說

歡迎中國國務總理趙紫陽 偕同隨員訪加蒞臨感賦

徐發起

喜見鴻雁連勝程 迎停瀕海接公卿 雲城鐘鼓雷聲逸 北美笙歌天下響 四化群龍多氣色 五聲和韻八方平 已報寰球百川水 來朝此日必長庚